6728

6728

100 01/5
Отл XVIII в.
Б.Ф.62 осн.

PLANS

zu

Anlagen englischer Gärten

von

Ludwig Christ. Mansa.

ПЛАНЫ

ДЛЯ РАЗПОЛОЖЕНІЯ И РАЗВЕДЕНІЯ АГЛИНСКИХЪ САДОВЪ,

изданныя

Людовикомъ Христіаномъ Манза.

Moskau, 1796.

Гос. Истори. Научн. Б-ка
№
190 г.
ИСТОРИЧЕСКАЯ БИБЛИОТЕКА
472076

Verzeichniſs der Bäume, Sträucher und Laubhölzer auf dieſen Planen.
Роспись деревьевъ и кустарниковъ на сихъ Планахъ.

a. Acer platanoides, кленъ простой.
b. Acer pſeudoplatanus, кленъ бѣлой, ложнояворъ.
c. Acer rubrum, кленъ красной.
d. Acer campeſtre, черноклёнъ.
e. Populus virginiana, осокорь Виргинская.
f. Eſchen, ясены.
g. Acazien, гороховники Сибирскіе, тернъ.
h. Platanus, чинаръ, яворъ.

i. Eichen, дубы.
k. Virginiſche Traubenkirſche, вишни Американскія.
l. Obſtbäume, дерева плодовитыя.
m. Ebſchen, рябина птицеловная.
n. Tulpenbäume, дерева тульпанныя.
o. Linden, липы.
p. Obſtbäume, дерева плодовитыя.
q. Catalpa, цвѣтъ трубчатый Бигноновъ.
r. Crataegus, богорожникъ.

ſ. Acer Tataricum, неклёнъ.
t. Acer ſtriatum, кленъ струистой.
u. Virginiſche Ceder, кедръ Виргинскій.
v. Cupreſſus diſticha, кипарисъ Виргинскій.
w. Acer Negundo, кленъ Виргинскій.
x. Silber-Pappel, тополь.
y. Fichten, сосны.
z. Pinus ſtrobus, сосна Канадская.
tz. Taxus, тисъ.

w. Birken, березы.
x. Italiäniſche Papell. осокорь душистая Италіянская.
y. Babiloniſche Weide, верба, ива Вавилонская.
z. Fichten, Сосны.
tz. Weymuths-Kiefer, Ели.

} Signatur der Bäume zum Plan. I.

Dieſen in den Planen, vermittelſt der bezeichnenden Buchſtaben, namentlich angegebenen Bäumen, fügen wir ein Verzeichniſs derjenigen Sträucher und Bäume bei, welche in ſchöner Miſchung unter einander zu den Holz- und Buſchpartieen gewählt werden können, deren Umriſſe und Formen auf den Planen beſtimmt ſind, ohne daſs irgend ein Zeichen auf die zu wählende Holzgattung weiſe.

Къ симъ въ Планахъ именно показаннымъ деревьямъ, буквами означеннымъ, присовокуплено росписаніе тѣхъ кустарниковъ и деревъ, кои въ прекрасномъ между собою смѣшеніи могутъ быть избраны для лѣсныхъ и кустовыхъ партій, и коихъ абрисы и виды назначены на Планахъ, безъ всякаго указанія на избираемой родъ лѣсу.

1) *Kleine Sträuche, die eine Höhe von 1 bis 1½ Elle erreichen.* 1) *Маленькія деревца, вышиною отъ 1 до 2½ футовъ.*

- Amygdalus nana flor. ſimpl. бобовникъ съ простымъ цвѣтомъ.
- Amygdalus nana, flor. plena, бобовникъ съ полнымъ цвѣтомъ.
- Betula nana, береза низкорослая.
- Ceanothus americana, цеанотъ, мѣшечникъ, чай Американскій.
- Clethra alnifolia, клетра ольхолистная, ольховка.
- Colutea orientalis, пузырное дерево, чечевица овечья.
- Coronilla Emerus,
- Daphne mezereum, волчій перецъ.
- a. — laureola, лавръ дикій.
- Hydrangea arboreſcens, гидранга, водоростъ древенѣющій.
- Hypericum kalmianum, звѣробой Калмской.
- a. Jaſminum fruticans, жесминъ кустистой.
- Lonicera coerulea, жимолость лазоревая.
- — — Symphoricarpos, жимолость Виргинская.
- Lonicera Diervilla, жимолость діервиллова.
- Meſpilus Cotoneaſter, дерево Аронье, кустъ шишковый.
- Meſpilus canadenſis, кизилъ.
- Potentilla fruticoſa, серебреникъ кустистый.
- b. Rhus radicans, желтникъ, кожевенное дерево.
- Rubus odoratus, малина.
- Spiraea ſalicifolia, лабазникъ верболистный.
- — alba, лабазникъ бѣлой.
- Spiraea tomentoſa, лабазникъ пушистый.
- — crenata, лабазникъ выемчатой.
- — chamaedrifolia, лабазникъ дубровколистный.
- — hypericifolia, лабазникъ звѣробоелистной.

2) *Sträucher, die eine Höhe von 2 bis 3 Ellen erreichen.* 2) *Маленькія деревца, вышиною отъ 2 до 5 футовъ.*

- Cytiſus nigricans, ракитникъ черноватой.
- Leonicera coerulea, жимолость лазоревая.
- Bacharis halimifolia, комарникъ.
- Berberis vulgaris, барбарисъ.
- Betula Alnus rougoſa, ольха.
- — pumila, береза малорослая.
- Calycanthus floridus, чашкоцвѣтъ.
- Cephalathus occidentalis, головоцвѣтъ западной, пуговичникъ.
- Chionanthus virginica, снѣгоцвѣтъ Виргинской.
- Evonymus latifolius, бересклёдъ широколистный, жигаловъ.
- Hibiscus ſyriacus, слацъ, ибискъ, рожа.
- a. Meſpilus Pyracantha, чашковое дерево огненное.
- Prunus Canadenſis, сливникъ.
- Lonicera Xyloſteum, жимолость костеватая.
- — — tatarica, жимолость дикая.
- — — alpigena, жимолость нагорная.
- Philadelphus coronaria, сиренъ бѣлой, подмаріонникъ.
- Robinia hiſpida, гороховникъ жестокой.
- Syringa perſica, синель Персидская.
- Tamarix germanica, гребенщикъ нѣмецкой.
- a. Prunus luſitanica, слива Португальская.

3) *Bäume und Sträucher, welche eine Höhe von 4 bis 6 Ellen erreichen.* 3) *Дерева и кустарники, вышиною отъ 4 до 6 футовъ.*

- Cornus alba, дернъ бѣлой.
- — amomum, кардамонъ.
- Liguſtrum vulgare, бирючина.
- b. Lonicera Periclymenum, жимолость, перевертень.
- b. — — ſempervirens, жимолость, всегда зеленѣющаяся.

* b. Lonicera quercifolia, жимолость дуболистная.
* Spiraea opulifolia, лабазникЪ калинолистный.
* Syringa vulgaris, синель простая.

Tamarix gallica, гребеньщикЪ Французской.

Celtis auſtralis, каркасЪ южный.

— occidentalis, каркасЪ западный, наркисЪ.

* Cercis Siliquaſtrum, дерево Іудино.
* Crataegus Oxyacantha flr. pleno, боярышникЪ сЪ полнымЪ цвѣтомЪ.
* — — — — flr. rubro, сЪ краснымЪ цвѣтомЪ.
* — — acerifolia, кленолистный.

a. Thuja orientalis, дерево кадильное жизненное.

Hippophaë rhamnoides, придорожная иголка.

* a. Ilex aquifolia, дубЪ каменной.

a. Pinus montana, сосна горная.

Rhus glabrum, желтникЪ гладкой.

— copallinum, желтникЪ копальной, — смольной.

* Pteláea trifoliata, кустЪ Виргинской, птелея трилистная.
* Viburnum Lantana, гордовина, гордовое дерево.

Viburnum pyrifolia, гордовина грушелистная.

* Cytiſus Laburnum, ракитникЪ.

Zanthoxylon Clava Herculis, зубоцѣльникЪ.

* Rhus Cotinus, дерево кожевенное.

Acer penſylvanicum, кленЪ Пенсильванскій.

4) *Bäume, welche eine Höhe von 6 bis 8 Ellen erreichen.* 4) *Деревья, вышиною отЪ 6 до 8 футовЪ.*

a. Pinus maritima, сосна приморская.

a. — virginiana, сосна Американская.

a. — Taeda, сосна черная, ладанникЪ.

a. — abies americana, ель Американская.

a. Prunus Lauro-Ceraſus, лаврЪ вишневый.

— Mahaleb, вишневая слива.

Salix pentandra, верба.

— babylonica, верба Вавилонская.

Aeſculus Pavia, каштановое дерево.

* Bignonia Catalpa, трубчатый цвѣтЪ БигноновЪ.
* Eleagnus anguſtifolia, лохЪ.

Gleditſia triacanthos, гледичія трицвѣтная.

a. Juniperus communis, можжевельникЪ простой.

a. — — virginiana, можжевельникЪ Виргинской.

* Meſpilus Amelanchier, чашковое дерево.

Populus balſamifera, осокорь душистая.

5) *Bäume, welche eine Höhe von 8 bis 12 Ellen erreichen.* 5) *Дерева, вышиною отЪ 8 до 12 футовЪ.*

Acer laciniatum, кленЪ разрѣзанной.

Acer ſtriatum, кленЪ струйчатой.

— tataricum, некленЪ.

Acer pallidum, кленЪ блѣдной.

* Cercis Canadenſis, Іудино дерево Канадское.

a. Thuja occidentalis, жизненное дерево.

* Crataegus coccinea, боярышникЪ красный.
* — — Cruſgalli, боярышникЪ, бересклетЪ.
* — — ſalicifolia, боярышникЪ верболистной.
* — — lucida, боярышникЪ, глодина.
* — — penſylvanica, боярышникЪ Американскій.
* — — Aria, боярышникЪ, глодЪ бѣлый.

— — dentata, боярышникЪ зубчатой.

Betula nigra, береза черная.

Fraxinus rotundifolia, ясень круглолистная.

— — integrifolia, ясень цѣльнолистная.

* Prunus virginiana, слива Виргинская.

Cupreſſus diſticha, кипарисЪ Виргинской.

a. — — Thyoides, кипарисЪ лазоревой.

Quercus Phellos, дубЪ иволистой.

Acer negundo, кленЪ Виргинской.

6) *Bäume, welche eine Höhe von 14 bis 20 Ellen, und noch höher erreichen.* 6) *Дерева, вышиною отЪ 14 до 20 футовЪ и выше.*

Acer rubrum, кленЪ красный.

— Pſeudoplatanus, ложнояворЪ.

— ſacharinum, кленЪ сахарной.

— campeſtre, черноkленЪ.

Betula alba, береза обыкновенная.

— Canadenſis, береза Канадская.

— Alnus incana, ольха.

Betula alnus laciniata, ольха сЪ вырѣзанными лепестками.

Crataegus torminalis, боярышникЪ кленолистной.

Fraxinus excelſior, ясень.

* — — Ornus, ясень маннородящая.

— — americana, ясень Американская.

Juglans nigra, Волосскій орѣшникЪ черной.

a. Pinus Strobus, сосна Канадская.

a. — rigida, сосна кропкая.

a. — Cembra, кедрЪ Сибирскій.

— Larix, лиственница.

a. — Cedrus, кедрЪ.

a. Pinus abies alba, ель бѣлая.

a. — — canadenſis, сосна Канадская.

a. — — mariana, сосна приморская.

a. — — balſamea, сосна балсамическая.

a. — — picea, пихта.

Platanus occidentalis, чинарЪ западной.

— — Hiſpanica, чинарЪ Испанской.

Populus Italica, осокорь Италіанская.

— — canadenſis, осокорь Канадская.

— — virginiana, осокорь Виргинская.

— — tremula, осина.

Quercus rubra, дубЪ красный.

— — paluſtris, дубЪ болотный.

— — Prinos, ягодникЪ зимній.

— — nigra, дубЪ черный.

* Robinia Pſeud-Acacia, гороховникЪ простой.
* Liriodendron tulipifera, дерева тюльпанныя.

Erklärung. *Изъясненіе.*

a. Immergrüne Bäume. b. Rankende Pflanzen. * Blumen tragenden Stauden oder Bäume.

a. Дерева, всегда зеленѣющіяся. b. Насажденіе деревЪ. * Цвѣтники и кустарники или маленькія деревца.

ИЗЪЯСНЕНІЕ ПЛАНА.

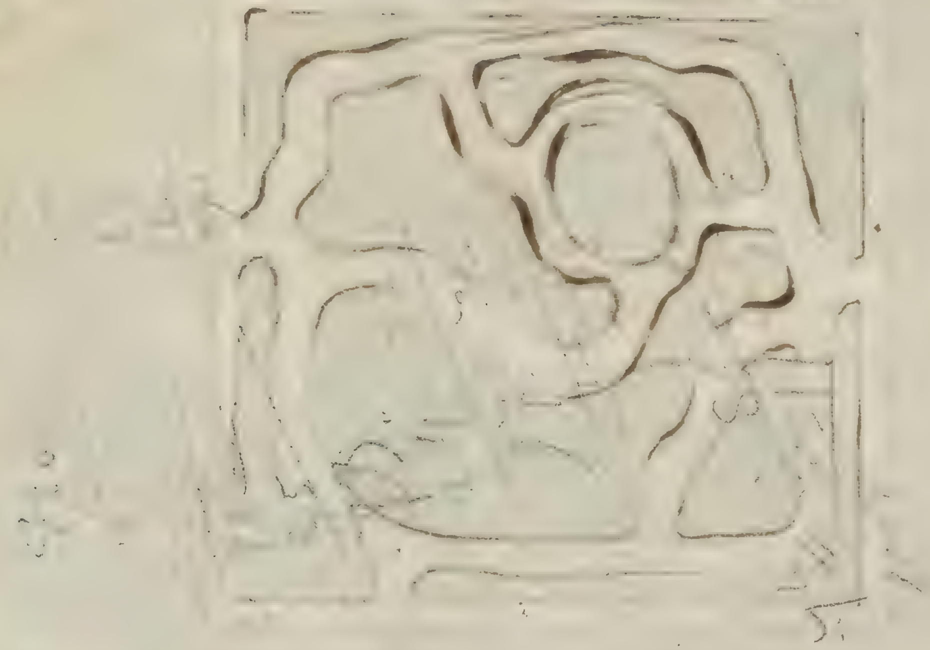
Лужокъ, рощица, кустарникъ, цвѣтникъ, огородъ, питомникъ.

Мызы *Мызы.*

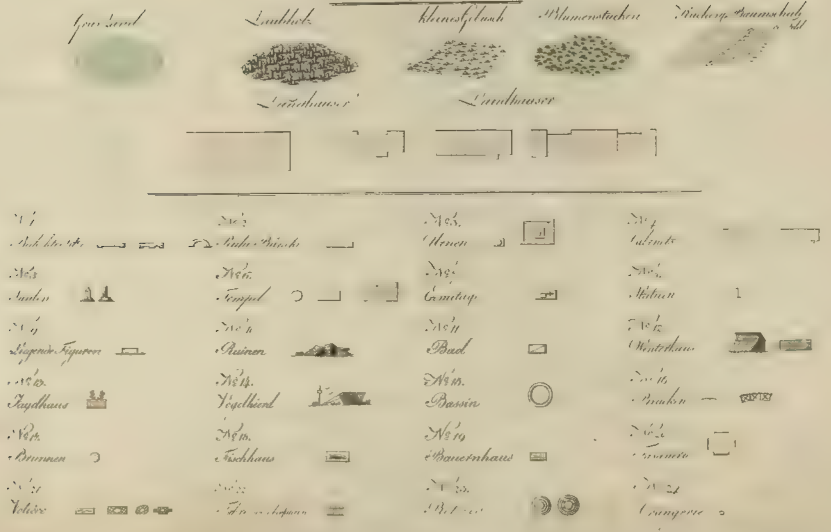
No 1. Крытыя скамьи. No 2. Покойныя скамѣйки. No 3. Урны. No 4. Удаленные кабинеты. No 5. Столбы. No 6. Храмъ. No 7. Эрмитажъ. No 8. Статуи. No 9. Фигуры лежащія. No 10. Руины. No 11. Баня. No 12. Парники. No 13. Звѣринецъ. No 14. Птичій токъ. No. 15. Бассеины. No 16. Мосты. No 17. Колодцы. No 18. Сажалки. No 19. Крестьянская изба. No 20. Фазанникъ. No 21. Птичникъ. No 22. Плотъ. No 23. Ротонда. No 24. Оранжерея.

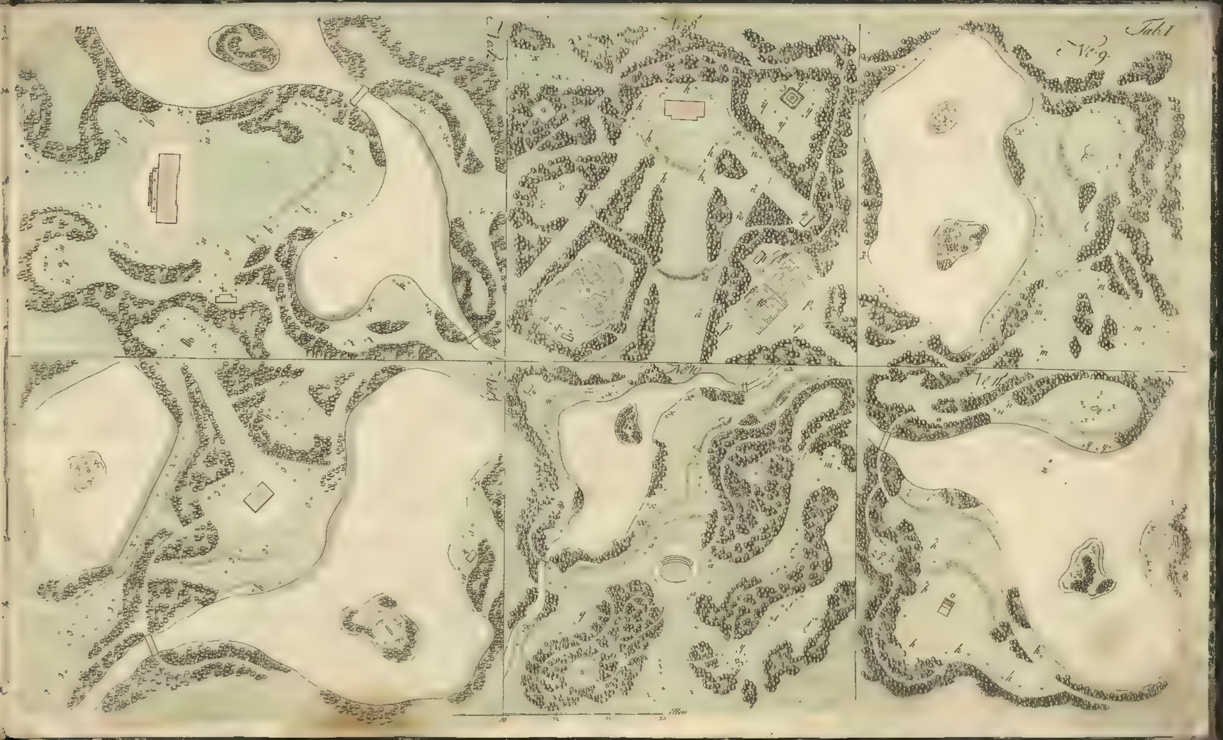
№ 7.

Планъ Садика чейгото у Шереметьевск. с.

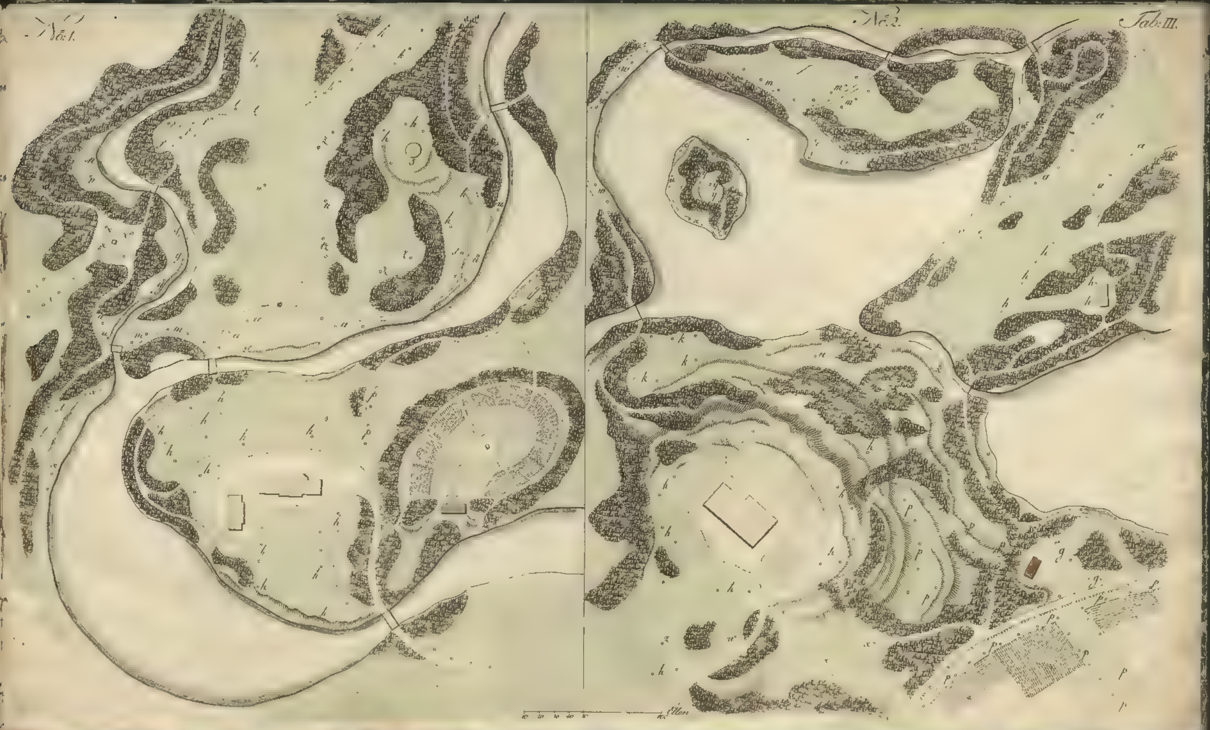


Erklaerung der Plans.

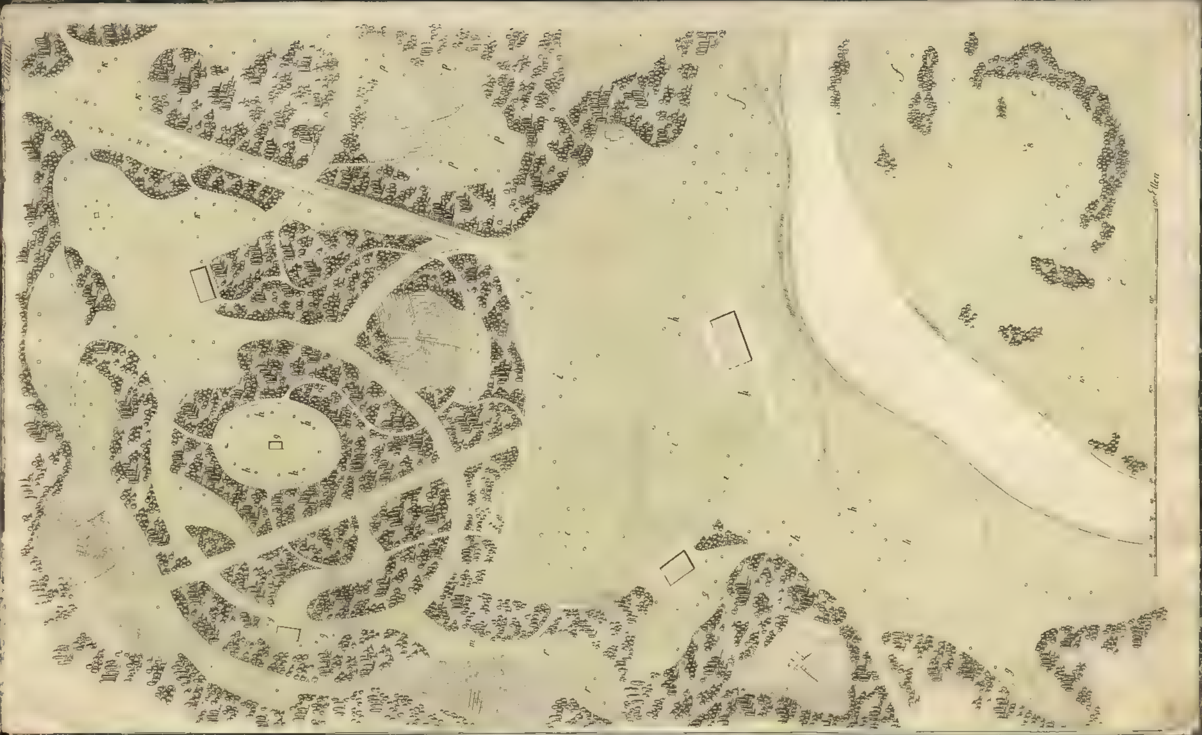



Tab. I
No. 9
No 10
No 11

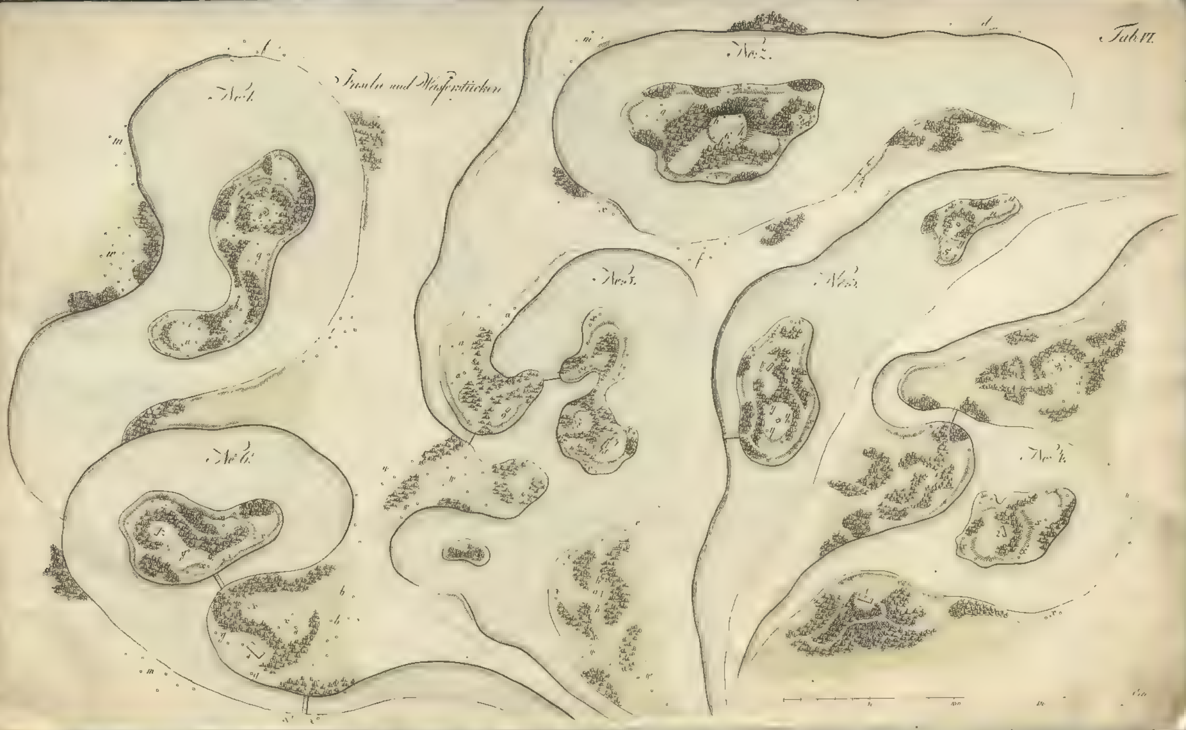
Tab. II.



No. 1.
No. 2.
Tab. III.
Ellen



Tab: V.


Inseln und Wasserstücken
No. 1.
No. 2.
No. 3.
No. 4.
No. 5.
No. 6.

Гос. Историч. Научн. Б-ка
НКП РСФ Р
№
193 г.

ОИК № 9084
д.ф.х. 48